

Russian transcript:

Задаёт вопросы: М.

Отвечает: К.

К: Таджикистан имеет возможность своими овощами кормить половину России. На что сейчас мы делаем ударение, сейчас резко вот урожай этого года... резко возрасли поставки свежих овощей и фруктов в другие страны, в основном в Россию, Казахстан. Россия, Казахстан это огромный рынок мирового масштаба. Ранние овощи... в России тоже помидор растёт, но когда у нас урожай убираем, в России ещё не наступило время его посадки даже в грунт. Вот. В этом отношении, продажа овощей за пределы страны, она в ближайшее время переключает выращивание и реализацию хлопка, я думаю. Сейчас основной экспортный сельскохозяйственный продукт (основным экспортным сельскохозяйственным продуктом) является хлопок, но если взять бумажку и карандаш, посчитать, производство овощей намного выгоднее. С учётом наших климатических условий, с учётом трёхсот солнечных дней в году, с учётом нашей погоды и обилия полевой воды, нам лучше овощи производить, фрукты производить...

М: Государство поддерживает?

К: Государство уже в этом году резко расширило посевные площади овощей, сократили задание по хлопку, расширили овощи и очень большие территории... посадили фруктовые деревья. Резко идёт расширение территории садов. Хлопок был своего рода... зна... политическое это...

М: Советское?

К: Понимаешь? Это техническая культура, это оборонное значение имело... от кого мы будем обороняться сейчас... никто на нас нападать не собирается, я думаю. Вот. В Афганистане бы мир наступил, и всё. Можно всё свою силу бросать на мирную... выпуск мирной продукции. Нам столько хлопка не надо. Тем более в последнее время спрос на хлопок (хлопок), цены на хлопок (хлопок) в мировом масштабе, в Лондонской бирже цены на хлопок падают. Нам экономически целесообразно, значит перейти на выращивание овощей и фруктов. У нас в Таджикистане имеется крупный учёный, экономист... в фактах, на примерах, очень много на эту тему выступает, но пока... Ходжихмад Думаров (?) он... но пока, мало внимания обращает, но придёт время что... не обязательно для маленькой страны иметь заводы по выпуску тракторов, завод по выпуску машин, надо специализироваться в определённой продукции, которая пользуется спросом у соседей, во всём мире, а машины, тракторы можно покупать интересно...

За рубежом. Японские машины будем покупать на наши деньги. У нас одно выражение, «будет хлеб, будет и песня» Конечно, чтобы развивалась культура, в первую очередь нужно чтобы народ сыто ел, а когда мы вот эти (это) осуществим... вот эти программы, которые я говорю, это конечно первым делом будет отражаться на уровне жизни народа, на уровне его грамотности, на уровне культуры... очень много будет иметь возможность выделять денег на культуру, на просвещение, вот... на получение хорошего образования. В конечном итоге, народ у нас будет более высококультурный, более цивилизованный, более грамотный. Для этого нужен мир, для этого нужна спокойная обстановка, для этого нужно чтобы мы хорошо работали, хорошо трудились, будем хорошо жить.

English Translation:

Interviewer: M.

Interviewee: K.

K: Tajikistan has the ability to feed half of Russia with its vegetables. We are emphasizing that now. Right now this year's harvest has sharply... The supply of fresh vegetables and fruits to other countries has sharply increased, especially to Russia. Kazakhstan. Russia and Kazakhstan are huge markets on a global scale. Early vegetables... Tomatoes grow in Russia too. But the when we already have picked the harvest, the time to plant it hasn't even come yet in Russia. In this regard, I think that the sale of vegetables outside the country will soon exceed the growth and cultivation of cotton. Right now, the main agricultural export product is cotton, but if you take a piece of paper and a pencil and count, the production of vegetable is much more profitable. Taking our climatic condition into account, taking into account the 300 sunny days in a year, taking into account our climate and the abundance of ground water, we are better of producing vegetables, fruits...

M: Does the government support this?

K: This year the government already sharply increased the areas reserved for vegetable crops, reduced the assignment for cotton, enlarged vegetables and in very big territories... They planted fruit trees. Vegetable territories are largely increasing. Cotton was kind of... political...

M: Soviet?

K: Do you understand? Its technical culture, it had a defensive significance. Who would we defend ourselves from now? Nobody is planning to attack us, I think. If only peace would come to Afghanistan, that's all. We could put all our means in everyday... in the production of everyday products. We don't need that much cotton. Especially since lately the prices on cotton, the demand for cotton, the price on cotton are falling on the London Stock Exchange. Economically, it makes sense for us to switch to the growth of vegetables, fruits. There is an important scientist, economist in Tajikistan... He often

talks about this by giving facts and examples, but still... Hojiahmad Dumarov is his name, but still little attention is paid to the issue, but the time will come... It's not necessary for a small country to have plants for the production of tractors, a plant for the production of cars. We need to specialize in a certain products that are in demand among the neighbors in the world, while cars and tractors we could buy...Abroad.

We will buy Japanese cars with our money. We have an expression, "If you have bread, you will have a song as well". Of course, in order for culture to develop, first of all, the people need to eat well, and when we achieve this... these programs that I'm talking about... First of all, this of course will reflect on the standard of living, on the level of literacy, on culture... We will have many opportunities to put money in culture, in education... in getting a good education. In the end, our people will be more highly cultured, more civilized, and more literate. For that you need peace. You need peaceful conditions. For that we need to work well and we will live well.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated